

AQA



A Level German

Transition Booklet



Contents

Willkommen!	3
What you will study	4
A Level German.....	5
Subject Knowledge: Themes and Sub-Themes.....	5
Work on your listening skills!	7
Gaps in your grammar?	7
Ideas for everyday learning	8
A short story - Der große Wildenberg.....	9
Try some poetry.....	12
Useful websites.....	12

Willkommen!

Congratulations on your decision to take German at A level.

You are embarking on a great adventure which will introduce you to a wide variety of literary, film and cultural opportunities.

Did you know that 26% of English words have the same roots as German? German is among the most widely spoken language in the European Union and is the official language in Germany, Austria and Liechtenstein. It's also one of the official languages of Switzerland and Luxembourg. It is also the third most commonly taught language in the world!

So, what are you waiting for? If you are still considering taking German at A level, don't wait until after you have had your GCSE results – start now!

It might seem a bit of a jump to A level so putting in some preparation work now will really help you get off to a flying start in September.

This booklet contains:

- Information about the key themes in German A level;
- Some activities linked to the topics to help you to feel better prepared for your studies;
- Some short texts and suggested websites and films to watch to get you started;
- Other suggested ideas to help you make the most of everyday technology so that German becomes incorporated into your everyday life.

What you will study

There are 2 core themes in the AQA A level specification:

Social Issues and Trends

Political and Artistic Culture

In addition, you will have to study either two texts or a text and a film.

This might feel daunting, so have a go at some extended reading in preparation.

There is a short story further in this booklet so that you can have a go.

Find out from your 6th Form or College which texts and / or films are being studied so you can have a look at them prior to beginning your course.

Here are lists of the texts and films for AQA:

Texts

Heinrich Böll - *Die verlorene Ehre der Katharina Blum*
Bertolt Brecht - *Mutter Courage und ihre Kinder*
Friedrich Dürrenmatt - *Der Besuch der alten Dame*
Max Frisch - *Andorra*
Heinrich Heine - *Gedichte – Buch der Lieder*
Jana Hensel - *Zonenkinder*
Franz Kafka - *Die Verwandlung*
Wladimir Kaminer - *Russendisko*
Siegfried Lenz - *Fundbüro*
Bernhard Schlink - *Der Vorleser*

Films

Good bye, Lenin! Wolfgang Becker (2003)
Das Leben der Anderen Florian Henckel von
Donnersmarck (2006)
Die fetten Jahre sind vorbei Hans
Weingartner (2005)
Almanya – Willkommen in
Deutschland Yasemin Samdereli (2011)
Sophie Scholl – Die letzten Tage Marc
Rothenmund (2005)
Lola rennt Tom Tykwer (1998)

A Level German

Subject Knowledge: Themes and Sub-Themes

Familiarise yourself with the topics you are going to study next year.

Translate the themes and sub-themes into English.

Aspects of German-speaking society: current trends (in relation to any German-speaking country or countries)

German	English Translation
Familie im Wandel	The changing nature of family
-Beziehungen innerhalb der Familie	
-Partnerschaft und Ehe	
-Verschiedene Familienformen	
Die digitale Welt	The digital world
-Das Internet	
-Soziale Netzwerke	
-Die Digitalisierung der Gesellschaft	
Jugendkultur: Mode, Musik und Fernsehen	Youth culture: fashion, music, television
-Mode und Image	
-Die Bedeutung der Musik für Jugendliche	
-Die Rolle des Fernsehens	

Multiculturalism in German-speaking society (in relation to any German-speaking country or countries)

German	English Translation
Einwanderung	Immigration
-Die Gründe für Migration	
-Vor- und Nachteile der Einwanderung	
-Migrationspolitik	
Integration	Integration
- Maßnahmen zur Integration	
- Hindernisse für die Integration	
- Die Erfahrungen verschiedener Migrantengruppen	
Rassismus	Racism
- Die Opfer des Rassismus	
- Die Ursprünge des Rassismus	
- Der Kampf gegen Rassismus	

1. Write a list of German nouns, verbs, adjectives and phrases connected with the themes in bold above.
2. Start to think about and research some of these themes. Can you think of positives/advantages or negatives/disadvantages connected with them?
3. Start to form your own opinions about each theme. How would you go about expressing these opinions in German? Compile a list of opinion phrases to express what you think.
4. Ready for a challenge? Look at the specimen assessment material. (Remember, you haven't completed the course yet). Try to identify questions, texts, listening and speaking material that deal with this theme: **Current Trends** e.g. **the experiences of different migrant groups; the fight against racism**. Learn some new vocabulary.
<http://www.aqa.org.uk/subjects/languages/as-and-a-level/german-7662/assessment-resources>

**Artistic culture in the German-speaking world
(in relation to any German-speaking country or countries)**

German	English Translation
Feste und Traditionen	Festivals and traditions
-Feste und Traditionen – ihre Wurzeln und Ursprünge	
-Feste und Traditionen – ihre soziale und wirtschaftliche Bedeutung heute	
-Vielfältige Feste und Traditionen in verschiedenen Regionen	
Kunst und Architektur	Art and architecture
-Künstler und Architekten	
-Kunst und Architektur im Alltag	
-Kunst und Architektur – Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft	
Das Berliner Kulturleben damals und heute	Cultural life in Berlin, past and present
-Berlin – geprägt durch seine Geschichte	
-Theater, Musik und Museen in Berlin	
-Die Vielfalt innerhalb der Bevölkerung Berlins	
Aspects of Political Life in the German-speaking world	
Deutschland und die Europäische Union	Germany and the European Union
-Die Rolle Deutschlands in Europa	
-Vor- und Nachteile der EU für Deutschland	
-Die Auswirkungen der EU-Erweiterung auf Deutschland	
Die Politik und die Jugend	Politics and youth
-Politisches Engagement Jugendlicher	
-Schwerpunkte der Jugendpolitik	
-Werte und Ideale	
Die Wiedervereinigung und ihre Folgen	German re-unification and its consequences
-Friedliche Revolution in der DDR	
-Die Wiedervereinigung – Wunsch und Wirklichkeit	
-Alte und neue Bundesländer – Kultur und Identität	

1. Draw up a list of German nouns, verbs, adjectives and useful phrases connected with the themes **in bold** above.
2. Start to think about and research some of these themes. Research German culture and heritage. Listen to German music. Watch a German film.
3. Start to form your own opinions about each theme. Learn some facts. How would you go about expressing these opinions in German? Compile a list of opinion phrases to express what you think. Use the facts you've learnt to express your knowledge about these themes.
4. If you really want a challenge – look at the specimen assessment material. (Remember, you haven't completed the course yet). Try to identify questions, texts, listening and speaking material that deal with this theme: **Artistic Culture** e.g. **Festivals and Traditions; Cultural Life in Berlin**. Learn some new vocabulary.

<http://www.aqa.org.uk/subjects/languages/as-and-a-level/german-7662/assessment-resources>

Work on your listening skills!



Slowly spoken news (langsam gesprochene Nachrichten) – this site is updated each day with the current news being read a little slower than normal. It's great for training your ear, but don't expect to understand every other word. Over time, you will begin to notice a difference in your listening work. It also has an audio script available which is really helpful for learners.

<http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/nachrichten/s-8030>

German songs

Here's a link to a site which lists 10 classic German songs with details about each one. You can easily find the audio with a quick Internet search. Listening to songs is a great way of picking up new vocabulary as well as helping to improve your pronunciation skills.

<http://www.fluentu.com/german/blog/learn-german-with-songs-music/>

<http://www.young-germany.de/topic/work/language-communication/ten-pop-songs-that-will-help-you-learn-german>

Gaps in your grammar?



In order to support your learning, it is really important that you have a good understanding of German grammar. You may feel confident with the grammar you met in your GCSE course (or you might not!), but you will be meeting some more complex grammar in your A level course. It's a bit like knowing the rules for a game. You wouldn't expect to be able to learn the rules easily just by simply watching a sport! You will need to get a grip on grammar!

For a refresher, try this site. This is aimed at GCSE students but if you feel unsure about the basics, this is a good place to start.

<http://www.languagesonline.org.uk/Hotpotatoes/germanindex.htm#Grammar>

If you are unsure about your understanding of grammatical terms, this could be the site for you.

<http://grammarist.com/glossary/>

If you would like a bit of a challenge, here is a link to a great site with more complex grammar

Ideas for everyday learning

Can you spare 100 seconds? Bookmark this site on your smartphone – it has a daily round up of the news in 100 seconds – listen to it every day!

<http://www.tagesschau.de/100sekunden/>

If you have a smartphone, you could **change your settings** to German so that every time you look at it, you are looking at German vocabulary.

There are a great number of free Apps which you can download onto your phone to help you with German grammar as well as other areas of language development.

There are also a number of useful websites you can use to help you improve your German.

Watch the news in German. This is a great way to keep up to date with current affairs around the world and in Germany. This site has links to different news programmes in German.

<http://www.bbc.co.uk/languages/german/tv/onlinenews.shtml>

A short story - Der große Wildenberg

Task 1: Read the story through to get the gist of the text. Make a note of what you think the story is about.

Task 2: Read the text again and write a very brief summary of the main points in each main paragraph or page.

Task 3: Use a dictionary to look up some of the vocabulary you didn't know. There are lots of imperfect verbs in this story, so you may not always find this form in a dictionary e.g. "Obwohl ich den Brief mehrmals las, ..." - las = 1st person imperfect of the verb lesen – to read.

Task 4: Identify 10 verbs in the imperfect tense and find the infinitive. Find out the past participle of each verb.

Task 5: Choose at least one of the main paragraphs and have a go at translating it – use a dictionary to help you and remember to make sure that what you are writing makes sense in English.

Task 6: Re-read the text to see whether you now understand more of the story.

Der große Wildenberg - Von Siegfried Lenz

Mit dem Brief kam neue Hoffnung. Er war nur kurz, enthielt keine Anrede, er war mit gleichgültiger Höflichkeit diktiert worden, ohne Anteilnahme, ohne die Absicht, mir durch eine versteckte, vielleicht unfreiwillige Wendung zu verstehen zu geben, daß meine Sache gut stand. Obwohl ich den Brief mehrmals las, nach Worten suchte, die ich

in der ersten Aufregung überlesen zu haben fürchtete, und obwohl all meine Versuche, etwas Gutes für mich herauszulesen, mißlangen, glaubte ich einige Hoffnungen in ihn setzen zu können, denn man lud mich ein, oder empfahl mir, zum Werk herauszukommen und mich vorzustellen.

Ich faltete den Brief zusammen, legte ihn, damit ich ihn gegebenenfalls schnell zur Hand hätte, in die Briefftasche und fuhr hinaus zur Fabrik. Es war eine Drahtfabrik, ein langgestrecktes, flaches Gebäude; es war dunkel, als ich hinausfuhr, und es schneite. Ich ging an einer hohen Backsteinmauer entlang, ging in ihrem Windschutz; elektrische Bogenlampen erhellten den Weg, niemand kam mir entgegen. In das Pflaster der Straße waren Schienen eingelassen, sie glänzten matt, der Schnee hielt sich nicht auf ihnen. Der Schienenstrang führte mich zu einer Einfahrt, er verließ in kurzem Bogen die Straße, lief unter einem Drahtgitter hindurch und verschwand im Innern eines schwarzen Schuppens. Neben dem Tor stand ein Pförtnerhaus aus Holz, es wurde von einer schwachen elektrischen Birne erleuchtet, die an der Decke hing.

Im Schein der Birne erkannte ich den Pförtner, einen alten, mürrischen Mann, der vor einem schäbigen Holztisch saß und mich beobachtete. Hinter seinem Rücken brannte ein Koksfeuer. Ich ging an das Häuschen heran, und der Pförtner legte sein Ohr an das Fenster und wartete auf meine Anmeldung: ich schwieg. Der Mann wurde ärgerlich und stieß ein kleines Fenster vor mir auf. Ich spürte, wie ein Strom von verbrauchter, süßlicher Luft ins Freie drang. Der Pförtner war offenbar besorgt, daß zuviel Luft aus seinem Raum entweichen könnte, und er fragte ungeduldig:

"Zu wem wollen Sie? Sind Sie angemeldet?"

Ich sagte, daß ich bestellt sei; wenn er wolle, könne ich ihm den Brief zeigen. Der Brief sei von einem Mann namens Wildenberg unterzeichnet.

Als ich diesen Namen nannte, blickte der Pförtner auf seine Uhr, dann sah er mich an, bekümmert und mit sanftem Spott, und ich fühlte, daß er seinen Ärger vergessen hatte und nur ein berufsmäßiges Mitleid für mich empfand.

"Ist Herr Wildenberg nicht da?" fragte ich.

"Er ist fast immer da", sagte der Pförtner. "Es kommt selten vor, daß er verreist ist. Aber Sie werden ihn heute nicht sprechen können."

Und dann erzählte er mir, wie schwer es sei, an Wildenberg heranzukommen; er erzählte mir, wieviel auf diesem großen Mann lastete, der in schweigender Einsamkeit, hinter fernen Türen, seine Entschlüsse fasse, und daß es zwecklos sei, wenn ich, obgleich ich bestellt sei, zu dieser Stunde noch herkäme. Ich solle am nächsten Tag wiederkommen, empfahl mir der Pförtner, hob die Schultern, seufzte und sagte, daß das der einzige Rat sei, den er mir geben könne, ich täte gut daran, ihn zu befolgen. Ich befolgte den Rat des Pförtners und ging nach Hause, und am nächsten Morgen, in aller Frühe, machte ich mich wieder auf den Weg zur Fabrik. Die Bogenlampen brannten noch, es war kalt, und von der Werkskantine roch es nach Kohl. Der Pförtner empfing mich freundlich, er schien auf mich gewartet zu haben. Er winkte mir, draußen stehen zu bleiben, telefonierte längere Zeit und erklärte schließlich mit glücklichem Eifer, daß es ihm gelungen sei, mich auf die Spur zu setzen, ich könne nun ohne Schwierigkeiten bis zu Doktor Setzkis Büro gehen, seine Sekretärin würde mich dort erwarten.

Die Sekretärin war forsch und mager, sie bot mir eine Tasse Tee an, den sie gerade gekocht hatte, und entschuldigte sich mit einer eiligen Arbeit. Ich wertete den Tee als gutes Zeichen, das Angebot hatte mich seltsamerweise so zuversichtlich für meine eigene Sache gemacht, daß ich der Sekretärin eine von meinen beiden Zigaretten hinüberreichen wollte, doch sie lehnte ab. Ich rauchte auch nicht, weil Dr. Setzki jeden Augenblick aus seinem Zimmer kommen konnte, ich hörte Geräusche hinter seiner Tür, Knistern und Murmeln.

Es wurde hell draußen, die Bogenlampen erloschen, und die Sekretärin fragte mich, ob sie das Licht im Zimmer ausknipsen dürfe. Ich antwortete ihr lang und umständlich, in der Hoffnung, sie dadurch in ein Gespräch zu ziehen, denn es war mir ihretwegen peinlich, daß Dr. Setzki mich so lange warten ließ. Aber das Mädchen ging nicht auf meine Bemerkungen ein, sondern verbarg sich sofort wieder hinter ihrer Schreibmaschine, wo sie sicher war.

Dr. Setzki kam spät, er war unerwartet jung, entschuldigte sich, daß er mich so lange hatte warten lassen, und führte mich über einen Gang. Er entschuldigte sich vor allem damit, daß Wildenberg, der große einsame Arbeiter, keinen zur Ruhe kommen lasse, immer wieder frage er nach, versichere sich aller Dinge mehrmals und verhindere dadurch, daß man einen genauen Tagesplan einhalten könne. Ich empfand fast ein wenig Furcht bei der Vorstellung, in wenigen Sekunden Wildenberg gegenüberzusitzen, ich spürte, wie auf den Innenflächen meiner Hände Schweiß ausbrach, und sehnte mich nach dem Zimmer der Sekretärin zurück.

Dr. Setzki durchquerte mit mir ein Büro und brachte mich in ein Zimmer, in dem nur ein Schreibtisch und zwei Stühle standen. Er bat mich, auf einem der Stühle Platz zu nehmen und auf Dr. Petersen zu warten, das

sei, wie er sagte, die rechte Hand Wildenbergs, die mir alle weiteren Türen zu dem großen Mann öffnen werde. Er zeigte sich unterrichtet, in welcher Angelegenheit ich hergekommen war, sprach mit großer Bewunderung von Wildenbergs Geschick, Leute auszusuchen, und verabschiedete sich schließlich, indem er mir die Hand flüchtig auf die Schulter legte. Als ich allein war, dachte ich noch einmal an seine Worte, hörte noch einmal seinen Tonfall, und jetzt schien es mir, als sei die Bewunderung, mit der er von Wildenberg gesprochen hatte, heimliche Ironie.

Dr. Petersen war, wie die Sekretärin, die unter einem Vorwand ins Zimmer kam, sagte, auf einer Sitzung. Sie konnte nicht sagen, wann er wieder zurück wäre, aber sie glaubte zu wissen, daß es nicht zu lange dauern würde; dafür, meinte sie, seien Sitzungen zu anstrengend. Sie lachte vielsagend und ließ mich allein.

Die Sekretärin hatte recht. Ich hatte zehn Minuten gewartet, da erschien Dr. Petersen, ein Hüne mit wässerigen Augen; er bat mich, Platz zu behalten, und wir sprachen über meine Bewerbung. Sie sei, sagte er, immer noch bei Wildenberg, er habe sie bei sich behalten, trotz seiner enormen Arbeitslast, und ich käme diesem großen Mann gewiß entgegen, wenn ich nicht weiter danach fragte, sondern meinen Aufenthalt bei ihm so kurz wie möglich hielte.

"Ich bin sicher", sagte Dr. Petersen, "Herrn Wildenbergs Laune wird um so besser sein, je kürzer Sie sich fassen. Leute seiner Art machen alles kurz und konzentriert." Dann bat er mich, ihm zu folgen, klopfte an eine Tür, und als eine Stimme "Herein" rief, machte er mir noch einmal ein hastiges Zeichen, all seine Ratschläge zu bedenken, und ließ mich eintreten. Ich hörte, wie die Tür hinter mir geschlossen wurde.

"Kommen Sie", sagte eine freundliche, schwache Stimme, "kommen Sie zu mir heran."

Ich sah in die Ecke, aus der die Stimme gekommen war, und ich erkannte einen kleinen, leidvoll lächelnden Mann hinter einem riesigen Schreibtisch. Er winkte mir aus seiner Verlorenheit mit einem randlosen Zwicker zu, reichte mir die Hand, eine kleine, gichtige Hand, und bat mich schüchtern, Platz zu nehmen.

Nachdem ich mich gesetzt hatte, begann er zu erzählen, er erzählte mir die ganze Geschichte der Fabrik, und wenn ich in einer Pause zu gehen versuchte, bat er mich inständig, zu bleiben. Und jedesmal, wenn ich mich wieder setzte, bedankte er sich ausführlich, klagte über seine Einsamkeit und wischte mit dem Ärmchen über den leeren Schreibtisch. Ich wurde unruhig und erinnerte mich der Ratschläge, die man mir gegeben hatte, aber sein Bedürfnis, sich auszusprechen, schien echt zu sein, und ich blieb.

Ich blieb mehrere Stunden bei ihm. Bevor ich mich verabschiedete, fragte ich nach meiner Bewerbung. Er lächelte traurig und versicherte mir, daß er sie nie gesehen habe, er bekomme zwar, sagte er, gelegentlich etwas zur Unterschrift vorgelegt, aber nur, um sich nicht so einsam zu fühlen, denn man entreiße es ihm sofort wieder. Und er gab mir flüsternd den Rat, es einmal bei Dr. Setzki zu versuchen, der habe mehr Möglichkeiten und sei über den Pförtner zu erreichen: ich mußte ihm glauben.

Ich verabschiedete mich von dem großen Wildenberg, und als ich bereits an der Tür war, kam er mir nachgetrippelt, zupfte mich am Ärmel und bat mich, ihn bald wieder zu besuchen. Ich versprach es.

Try some poetry

The great thing about poems is that they are usually short and they are great for learning new vocabulary. Heinrich Heine's *'Buch der Lieder'* is on the list of texts to be studied. Here is a link to an online collection of the poems.

<http://www.staff.uni-mainz.de/pommeren/Gedichte/BdL/>

Useful websites

www.linguee.de - this is a really helpful dictionary which shows you words in context.

<http://www.aqa.org.uk/subjects/languages/as-and-a-level/german-7662/specification-at-a-glance> - this is a link to a short overview of the AQA specification.

https://qualifications.pearson.com/content/dam/pdf/A%20Level/German/2016/Teaching%20and%20learning%20materials/AS_and_A_level_German_Essay_vocabulary.pdf - useful vocabulary and phrases when writing about film and literature.